

平成 24 年度通訳案内士国家試験英語第 1 次試験問題

問題 1 次の英文を読み、後の問いに答えなさい。(20 点)

出典 : *With Respect to the Japanese*. Condon, J.C., T. Masumoto より

- 1-1 空欄(A)(B)(C)に適切な 1 語を入れなさい。解答は、別紙の解答用紙 A の所定の解答欄 1-1 に記入すること。(6 点)
- 1-2 下線部(1)を日本語に訳しなさい。解答は、別紙の解答用紙 A の所定の解答欄 1-2 に記入すること。(6 点)
- 1-3 下線部(2)を意味が通るように並べ替え、1 番目、4 番目と、6 番目に来る語(句)の記号を書きなさい。ただし、文頭の語も小文字で表記されている。解答は、別紙の解答用紙 A の所定の解答欄 1-3 に記入すること。(2 点)
- 1-4 著者は「恥の文化」とはどのようなものであると述べているか。句読点を含めて 40 字以内の日本語で書きなさい。解答は、別紙の解答用紙 A の所定の解答欄 1-4 に記入すること。(4 点)
- 1-5 下線部(3)と同じものを指す 1 語を、本文中から探して漢字 2 字の日本語に訳しなさい。解答は、別紙の解答用紙 A の所定の解答欄 1-5 に記入すること。(2 点)

問題 2 下線部(1)と(2)を日本語に訳しなさい。解答は別紙の英語解答用紙 A の所定の解答欄に記入すること。(各 8 点×2=16 点)

出典 : *At Home in Japan*. Otowa, R. より一部改編

問題 3 次の事物をそれぞれ英語で説明しなさい。解答は、別紙の解答用紙 A の所定の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ずおさめるようにしなさい。(14 点)

(1) 和歌と俳句 (7 点)

(2) (祝祭日の)振替休日 (7 点)

問題 4 次の英文を読み、後の問いに答えなさい。(20 点)

出典 : *Japan Home*. Parramore, L., C. F. Gong. より一部改編

- 4-1 空欄(a)~(d)に入れるのに最も適切な語を、それぞれ(1)~(4)の中から 1 つ選び、その番号を答えなさい。解答は、別紙解答用紙 B の所定の解答欄 4-1 に記入すること。(各 1 点×4=4 点)
- (a): (1) precipitating (2) obstructing (3) meandering (4) synchronizing
(b): (1) calamity (2) hilarity (3) longevity (4) entirety
(c): (1) soothe (2) sudden (3) subtle (4) spill
(d): (1) sprout (2) stimulate (3) scrutinize (4) subordinate
- 4-2 下線部(1)を日本語にしなさい。解答は、別紙の解答用紙 B の所定の解答欄 4-2 に記入すること。(7 点)
- 4-3 下線部(2)のカッコ内の語を、意味の通るように並べ替え、その記号を書きなさい。解答は、別紙の解答用紙 B の所定の解答欄 4-3 に記入すること。(3 点)
- 4-4 下線部(3)の日本語訳になるように、下の () を日本語で埋めなさい。解答は、別紙の解答用紙 B の所定の解答欄 4-4 に記入すること。(各 2 点×2=4 点)
- (3) = () よりも () が好まれることを忘れずに。
- 4-5 空欄 X に適切な前置詞を入れなさい。解答は、別紙の解答用紙 B の所定の解答欄 4-5 に記入すること。(2 点)

問題 5 次の語句を英語に訳しなさい。解答は、別紙の解答用紙 C の所定の解答欄に記入すること。(各 1 点×15=15 点)

- | | | |
|-----------|------------|--------------|
| (1) 代金引換 | (2) ヒヤシンス | (3) (鉄道)の踏切 |
| (4) 家紋 | (5) 老眼鏡 | (6) 除染 |
| (7) 体重計 | (8) 鳥居 | (9) 軒 |
| (10) ピーマン | (11) 酒粕 | (12) 鱈 |
| (13) 印籠 | (14) コンセント | (15) 東京証券取引所 |

問題 6 次の文章を英語に訳しなさい。解答は、別紙の解答用紙 C の所定の解答欄に記入すること。(15 点)

- (1) 銭湯の需要は衰えても、温泉はあいかわらず人気である。広々とした湯船に、足を伸ばして浸かるのは、この上なく気持ちが良いものだ。(7 点)
- (2) アジア人は、音楽の才能の有無にかかわらず、参加して歌おうと努力することに意義があると考えるのに対し、西洋人は、カラオケは一種の才能を競うコンテストであると捉える傾向にある。(8 点)